

Santa Ana Jai Eguna "Habanerak IV."

Ohitura Zaharrak Berreskuratzen

gizarte ekintza
obra social

kultura
kultura

Festividad de Santa Ana "Habaneras IV"

Recuperando Viejas Tradiciones

Antolatzailea - Organiza:

Bonantza Auzo Elkartea

Uztailak 26an, gaueko 10:30etan

26 de Julio, 10:30 de la noche

2008

Pasai Donibane



zer nahi duzu bihar?

www.kutxa.net

 kutxa

IV. HABANERAK DONIBANEN:

Habaneren ospakisuna, gure iritziz iraganari omenaldi bat da.

Merkatu berriak ezagutzeko eta herriarentzat aberastasuna ekartzeko egindako ahaleginek lotura berezi bat lortu dute Pasai Donibanen, itsasoa eta amerikar Kontinentearen artean. Honela, ospe handiko itsasgizonak eman ditu Pasai Donibanek. Horietako bat, 1727an "Caracaseko Errege Konpania Gipuzkoarra" sortu zuen Juan Bautista Arizabalo Orovio. Hurrengo urtean Gipuzkoan formalizatu zen eta haren bulegoak Donibaneko Galatras Jauregian kokatu zituzten.

Joan - etorri hauetan gure arteko kulturak gurutzatu ziren eta haien oroimenez "Donibaneko Habanerak" abestu eta dantzatzeko ditugu.

IV.garren ospakisun honek berezik gogorarazi nahi ditu elkarte honetako hiru partaide, luzaroan izango zaituztegu gogoan.

ZUENGATIK: PEDRO ETXEBERRIA "PEDROTXO"

FUXE NEVES

ARANTZA TABERNA

HABANERAS IV EN DONIBANE:

La celebración de las "Habaneras" es a nuestro entender un homenaje a tiempos pasados.

La vinculación que Pasai Donibane ha tenido siempre con el mar y con el continente americano, en su afán por conocer nuevos mercados y crear riqueza para nuestro pueblo hizo que marinos ilustres de la talla de Juan Bautista Arizabalo Orovio, creara en Caracas "La Real Compañía Guipuzcoana de Caracas" en 1727. Al año siguiente se formalizó en Guipúzcoa y sus oficinas se ubicaron en el Palacio Galatras de Pasai Doibane.

Durante estos viajes, se entrecruzaron ambas culturas y en recuerdo de ellos vamos a representar, con bailes y cantos las "Habaneras de Donibane".

Recordaremos de forma especial en esta IV edición, a tres componentes de esta agrupación cuyo recuerdo perdurará entre nosotros para siempre.

POR VOSOTROS: PEDRO ETXEBERRIA "PEDROTXO"

FUXE NEVES

ARANTZA TABERNA

EGITARAU - PROGRAMA

Errepresentazioa: Itsasontzien etorrera **Habanerak (koroa ta dantza taldearekin)**.

Representación: Llegada de las naves, amenizado con las **Habaneras (coro y grupo de baile)**.

Kordinatzailea: **Rosa Sistiaga**

Koroko zuzendaria: **Andoni Olaziregi**

Solista: **Ramon Otero "Xoto"**

Tekladoan: **Satxa**

Gitaran: **Ina Goikoetxea**

Baxua: **Lerman**

1.- ESTOS SÍ QUE SON PARAJES

2.- AY, LOLA, SI TÚ ME QUIERES (1ª actuación grupo de baile)

3.- BERRIRO ITZULIKO BALITZ

4.- IKUSI NUENEAN

5.- LA PALOMA

6.- AMERIKETARA JOAN NINTZAN (2ª actuación grupo de baile)

7.- PASAIKO HERRITIK DATOR NOT...

8.- EN MI VIEJO SAN JUAN

9.- HABANERA DEL GURIA (3ª actuación grupo de baile)

10.- EL GRAN MATXET

11.- DONIBANE'KO HABANERA

12.- MARITXU, NORA ZOAZ? (4ª actuación grupo de baile)

Ondoren, Dantzaldia: Lauak Musika taldea-rekin.

Santa Ana Jai Eguna "Habanerak IV."

Pasaí Donibane

Uztailak 26an, gaueko 10:30etan

26 de Julio, 10:30 de la noche

Antolatzailea - Organiza:

Bonantza Auzo Elkarte

Laguntzaileak - Colaboran:

Itsasmendi K. K. Elkarte - Aitonen Aterpea - Albaola

Babesleak - Patrocinan:



kutxa



Pasaíako Udala



¿qué quieres mañana?

www.kutxa.net

 **kutxa**